المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولانعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

*** ثمن المبشر ***

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة.................. ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة.................. ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

*** ثمن المبشر ***

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

*** ثمن الادراج ***

بالفرنساوية

* عن كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بني رومان.................. ١٥ سانتيما

بالعربية

* عن كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزنقة بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٣٦٨٨

* في يوم السبت ٧ ذي الحجة سنة ١٣١٢ * — * في يوم السبت ١ جوان سنة ١٨٩٥ *

* قسم رسمي *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالجزايرية

* بعد اطلاعنا على امر الدولة المورخ ١٢ نفمبر ١٨٨٧ المتضمن تنظيم التصرفات العمومية لكي تنجز في الجزايرية الشريعة المورخة ٢١ جولييت ١٨٨١ الصادرة في شان مراقبة صحة الحيوانات

ونظرنا الى الباب الثالث من امر الدولة المذكور المتعلق بجلب المواشي ووسقها ولا سيما الفصلين ٢٨ و٣٥ الناصين على ان المواشي الموسوقة من الجزايرية بحرا لابد ان يتفقدها بيطار تفقدا صحيا في احد المراسي المبينة باوامر من الوالي العام

وحيث ان الوسايل المشروطة لتنجيز النصوص المذكورة غير كافية في استدراك الخطر على ضان فرنسا المتسبب من جلب المريض بالقروح المعدية من ضان الجزايرية

واذ كان الوالي العام له بالفصل ٣٩ من امر الدولة المورخ ١٢ نفمبر ان يشترط ما يجب من الوسايل المانعة لوسق المواشي المريضة

وبعد التفاتنا الى التعاليم الصادرة من جناب وزير الفلاحة يوم ١٩ مارس ١٨٩٤

والى المطاليب التي رفعها الينا عمال العمالات الجزايرية الثلاث والى مجموع اراء البياطرة النواب ورييس الادارة الصحية

واعتمادنا على تقرير الكاتب العام بالولاية الجزايرية

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * التفقد القانوني لنوع الضان المرسل الى فرنسا يجري في مرسى الوسق بالشرطين الاتيين

* ١ * ان يكون التفقد اجري من منذ خمسة ايام بالاقل و١٥ يوما بالاكثر الى اول تفقد صحي حسبما هو مشروط في الفصلين الثاني والثالث من امرنا هذا

* ٢ * ان توسم الشاة في اذنها بسمة مركبة من حرفين هما G و A وهذه السمة يجريها بمقراص الوشم البيطار الذي يتولى التفقد المذكور

* الفصل ٢ * ما يرد من الضان ذكورا واناثا من بعيد يتفقده في طريقه البياطرة المعينون لذالك وهم يجرون تفقداتهم الطبية باعتناء في الاماكن الاتي ذكرها

عمالة الجزاير

* برج منايل والبويرة وثنية الاحد وسور الغزلان والاربعاء والمدية وبخاري واوربفيل

عمالة وهران

* مغنية وسبدو وبدو وسعيدة وفرندة وتيارت

عمالة قسنطينة

* قسنطينة وبرج بوعريريج وسطيف وباتنة وبسكرة وتبسة وسوق اهراس وعين بيضا

* الفصل ٣ * المواشي الواردة من البلدان الداخلة في ما بين النواحي المبينة اعلاه في الفصل الثاني والساحل يجري تفقدها الصحي في قاعدة القسم البيطري الصحي ولكن يجوز لمالكها ان يعرضها للتفقد في مكان فيه الا انه عليه اداء مصاريف انتقال البيطار وهذا لا يسوغ له الامتناع من ذلك باي وجه كان

* الفصل ٤ * ان البياطرة المكلفين بالتفقد داخل البلد اذا وجدوا في قطيع الضان فردا او افرادا مصابة بداء القروح المعدية فالمجموع كله يحرم توجيهه بتلك الحالة الى مرسى الوسق ويوضع الصحيح منه في محاجر خصوصية ليجري عليه عمل الصيانة من الافة ويخرج بعد مضي ثلاثين يوما من عمل التلقيح مع الرؤس المصابة التي كان بسببها عزل الصحاح

* واما السربة التي ظنت اصابة بعضها فتراقب مدة خمسة ايام حتى تتحقق الاصابة او السلامة فان ابى مالك السربة عرضها على البيطار انتقل اليها البيطار بمصاريف صاحبها ليعلم انها في حالة صحية ام لا

* مصاريف التلقيح وهي ١٥ سنتيما على كل شاة تكون على ذمة مالك السربة وهي اجرة البيطار العامل

* السربة اذا تحققت سلامتها فعلى البياطرة المكلفين بالتفقد الصحي في المواطن ان يحرروا ورقات تفقدية على النمط المبين بامر الوالي العام وتلك الاوراق يتسلمها منهم صاحب السربة ليظهرها للبياطرة المتفقدين في مراسي الوسق

* الفصل ٥ * شروط امرنا هذا لا تتناول الضان الذي عولجت قروحه منذ شهرين فاكثر واما ما هو معفي من التفقد الصحي ببواطن البلد فعلى البيطار المتفقد بمرسى الوسق ان يحقق صحته بان يعتمد على الشهادة المتسلمة من البيطار المداوي ويسم كل شاة في اذنها بالسمة المخصوصة في الشرط الثاني من اول فصول امرنا هذا

* كتب في الجزاير يوم ٥ ماي ١٨٩٥

الوالي العام

* جول كامبون *

امر من الدولة

* نحن رييس الحكومة الجمهورية الفرنسوية

* بعد اطلاعنا على طلب اهالي دوار تامزة (بلدة خنشلة الممتزجة) الاذن في الرعي بغابة اولاد يعقوب الدومينية

وعلى تقرير ادارة الغاب المنتج ان الاذن المذكور قد يوافق عليه بشروط سابقة

ونظرنا الى اراء عامل عمالة قسنطينة والوالي العام بالجزايرية

والى الفصل ٧٨ من القانون الغابي

واعتمادنا على مطلوب وزير الفلاحة

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * قد اذنا اهالي دوار تامزة لمدة ثلاث سنوات من يوم اول جنفي ١٨٩٥ في رعي مواشيهم (البقر والضان) بغابة اولاد يعقوب الدومينية

* الفصل ٢ * لا يجوز الرعي الا في الاحواز التي تصرح ادارة الغاب بامتناع شجرها من افواه المواشي وتعيين حدودها وكل سربة لابد لها من راع او رعاة

* الفصل ٣ * يلزم الماذونين من عوض الرعي في السنة تعجيل ١٦٥٠ فرنك ويودونها لخزانة الدومين قسطين كل منهما لستة اشهر على انه يجب في كل نصف سنة ٨٢٥ فرنكا اما القسط الاول فيدفع حينا واما ما بعده ففي اول جولييت واول جنفي كل سنة فان تاخروا عن الدفع وجب عليهم اداء فايض قدره في السنة خمسة في الماية

* الفصل ٤ * الدوار مسوول طبق الفصل ٢٠٦ من قانون الغاب عما عساه يقع من المفاسد والواجب على اهله ان يقضوا في الوقت الذي يعين لهم جميع الاعمال التي يتبين لاعوان الغاب ان لا محيد عنها لاصلاح ما ينشا من الرعي من المفاسد

* الفصل ٥ * ان ظهر الفساد او عدم الامتثال للشروط المقررة فالاذن المذكور يمكن فسخه من دون ان يسوغ لاهالي الدوار طلب رد شيي ما مما دفعوه عوض الرعي

* الفصل ٦ * الشروط المتقدمة يجب رضى اهالي الدوار بها على يد وكيلهم الجايز شرعا في عقد تصرفي يقع امام عامل العمالة بواسطة حافظ غابها ومدير الدومين وعلى الدوار ما يستلزمه العقد المذكور من المصاريف

* الفصل ٧ * وزير الفلاحة هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب بباريس يوم ٢ ماي ١٨٩٥

* فيليكس فور *

وبامره اعزه المولى امضاه وزير الفلاحة

* قادو *

التعليم العمومي

التعليم الابتدايي للمسلمين

تنجيز امر الدولة المورخ ١٨ اكتوبر ١٨٩٢

* انه بموجب امر صادر يوم ٢٩ ماي ١٨٩٥ وافق سعادة الوالي العام على محاورة مجلس الولاية يوم ١٧ ماي المتضمنة احداث درس لصبيان المسلمين تابع للمكتب الامي في حومة سانتانتوان بوهران

* قسم غير رسمي *

اعلام

* لا يزال يتزايد كل يوم عدد المطاليب الملاقاة بسعادة الوالي العام وقد ثبت ان جل تلك المطاليب من مسلمين استمنحوا بعض الوظايف ورد لهم الخبر

بين الشبيه بالانسان والانسان نفسه ومثله لا يشاهد الا في البله من نوع الانسان لا في الانسان مطلقا واما الناب فعظيم الحجم وهو الثالث يمينا في الفك الاعلى وشكله اقرب الى ناب القرد من ناب الانسان ثم اعلم ان الجمجمة الموصوفة من اقتصر عليها وحدها وجدها شاهدا كافيا على وجود الواسطة المطلوبة يعني الانسان القرد هذا وفي وضع النقرة القمحدوية وظاهر سطح الراس دلالة على ان نصبها كان على الفقار اقوم من نصبها على فقار كل شبيه بالانسان والنوع الاقرب اليوم الى الانسان هو القرد المسمى جيبون الذي لا يصعب عليه المشي برجليه صعوبته على غيره الا ان بعده من الانسان اكثر من بعد هذه الجمجمة عنه فينتج مما ذكر ان القرد الانساني كان قابلا للمشي على رجليه ويؤيده عظم الفخذ الا ان يقال انه وجد من بعيد من الجمجمة فلعله من حيوان آخر وهذا يرده ان السيد اوجين دوبوا الذي جمع تلك العظام من محلها قد زعم ان لا يمكن ان تكون من بقايا جيل آخر فالعظم المذكور انسب بالانسان من الجمجمة وفيه نتوء مربع خارج جدا وهو علامة انسانية تحقيقا لان وظيفته ضغط عضلة الفخذ الظاهرة في الانسان اكثر منها في الاشبه به شكلا وفايدتها الكبرى مشي صاحبها

* واذا كان الاكتشاف المفصل اعلاه مطابقا للواقع فلم لا يقابل بالقبول والتصديق وعلى كل حال فقد صادف هذا الاكتشاف محله وكيف لا وقد اقبل معرض ١٩٠٠ ولا يصعب على علماء عصرنا ان يكسوا لحما تلك العظام عظام البيتكانتروب (الانسان القرد) التي وجدت في باتافيا حتى يغدو كما كان في زمنه ويضعونه في قاعة كبرى بحيث يتأتى لمن ينظره ان يقول عند رؤيته السلام عليك ايها الجد جدنا الاكبر ونحن اذا رأيناه نجل قدره لاننا بطول قامته نعرف اصلنا الذي كنا نجهله وينبغي لتوضيح المسالة ان تكون عظام الشيخ الاول اعني الانسان القرد لارفع رتبة من القرد بعد اخذ قالبها كما يجب موضوعة في مكان على حدة ولكن ليس هذا الا امنية

* والاسف كل الاسف على ان لا وجود اليوم للقرد البيكنتروب والحاجة اليه اشد اذ علمنا بمبدينا اولى لنا منه بمنتهانا واي شيء اعجب من ان يقول انسان لنسناس في الافريقيا الوسطى هذا جدك الاول يعني القرد البيكنتروب ويا ليت الحكيم دوبوا يأتينا بعظام الجد الاكبر من الجزر التي اكتشفها فيها ويظهرها لنا لنشاهدها بابصارنا فنقتنع به وننتهي ونتبرك بها اذ لا وجود لها الا بل لغيرها

سن الزواج

* ان مدير مكتب الاحصاء في بودابست قد اعلن في مجلة الاقتصاد السياسي مقالة نافعة تخص الاحصاء الاجتماعي فانه بواسطة قايمات المواليد تمكن تمكنا زايدا بحل مسالة كبرى هي قولهم ما هو السن الواجب للزوجة لتكون ولودا فاجاب بان الرجل ذا ٢٥ سنة عمرا يختار امراة سنها ١٩ سنة ومن عمره ٣٥ سنة يتزوج بامراة سنها ٢١ سنة ومن عمره ٤٠ سنة يتزوج بمن سنها ٢٤ سنة وذو ٤٥ سنة يتزوج بمن عمرها ٢٩ سنة هذا من جانب الرجل واما المراة فالتي عمرها ١٨ سنة ينبغي لها الاقتران بمن عمره ٢٥ سنة والتي سنها من ٢٥ الى ٣٠ سنة تقترن بذي ٢٨ سنة والتي سنها ٣٥ سنة تتزوج بمن عمره ٢٩ سنة واعلم ان هذه المسالة كما ينظر فيها الى السن ينظر فيها ايضا الى الفرق بين العمرين فالمراة التي عمرها من ١٨ الى ١٩ سنة ينبغي لها ان تختار الاقتران بمن هو اكبر منها عمرا بسبع سنوات وذات ٢٥ سنة بمن يزيد عليها ٣ سنوات ومن بلغت ٢٩ سنة لا تكون ولودا الا ان اقترنت بمماثليها عمرا ولا ينبغي للمراة الاقتران باصغر منها الا اذا كان عمرها ٣٠ سنة فصاعدا وولادة الرجال انما غايتها دايما في الاقتران بمن هن اصغر منهم سنا والفرق بين العمرين يتزايد بتزايد الرجال تقدما في السن ولكنه بشهادة ما اجري من التجارب لا يبلغ الى ٢٠ سنة وعليه فللرجال ذوي ٢٤ سنة عمرا ان يختاروا الاقتران بمن دونهم من النساء سنا بخمس سنوات وذوو ٣٠ سنة بمن هن اصغر بتسع سنوات وذوو ٤٠ سنة بالاقل منهم سنا بمقدار ١٦ سنة وذوو ٤٥ سنة بذوات ٢٨ سنة عمرا وحيث ان غاية الولادة متفاوتة بتفاوت الزوجين سنا فلنا ان نعتبر ان الزواج الاحسن هو الذي يقع بين زوجين كل منهما بلغ سنه المطلوب وذلك اذا كانت المراة بين ١٨ و ٢٠ سنة والرجل بين ٢٤ و ٢٦ سنة وهكذا الى ٢٩ سنة فان قيل اليست قوة الاولاد وكمالهم متسببان من الاقتران في هذا السن قلنا تلك مسالة اخرى قد تصدينا لها سابقا وتبين لنا حسب ما تحصل من نتايج البحث ان لا مانع لنا من القول بان البنات في اقليمنا هذا ان كن نصرانيات يجب ان لا يتزوجن الا اذا بلغن السنة ١٩ وان يهوديات فالسنة ١٨ والاحسن ١٩ لان البنات قد يصلن حينا الى سن التاهل للزواج

معنى المكان

* من شك في ان لا زال للفلسفة رجال كفاة ان يرفع شكه بمطالعة التاليف النظري في معنى المكان للسيد دونان المعلم بمدرسة ستانيسلاس وهو كتاب لا يطالع بمثابة قصة لانه باحث عن حقيقة معنى المكان وقد قابل مؤلفه بين ما قاله في المكان ارباب الدلايل الحسية واصحاب البراهين العقلية ولم يكتف بواحد من اقوالهم اكتفاء كليا الا انه وجد فيها شيا من الصواب وحاصله ان المكان يدرك بواسطة البصر واللمس وانه غير متحد الصورة بل صورة لا تقبل الحصر فكان كتابا غريبا في بابه مع صعوبة موضوعه في الظاهر وتضمنه جم انظار مفيدة تنجلي للمتامل بوجه غريب وما ذا يطلب من الفيلسوف بعد هذا ونحن المتمذهبون بمذهب رابلاي (منشي فرنسوي ولد سنة ١٤٩٥ وتوفي سنة ١٥٥٣) في عصرنا لا نقنع واهله بالعلم دون العمل ولا نلتفت الى الاوهام المحضة والتجريدات ولغتنا نفسها مع عظيم فصاحتها وبليغ وضوحها لا تحتمل التعبير بها من بعض الافكار تعبيرا شافيا وهنالك امور يدركها الذوق ولا تدخل تحت العبارة قال ديكارت (فيلسوف طبيعي مهندس فرنسوي ولد سنة ١٧٩١ وتوفي سنة ١٨٧١) لما كنت متفكرا حكمت باني موجود وقد تعكس القضية ولا تخلو من فايدة بان يقال لما كنت موجودا فانا متفكر فالتعبير الكلي متعذر ومن اراده عرقلته حجج الانتقاد واغرقته لجج الاستطراد والذي رزق عينين له ان يبصر الهر فيتصوره في ذهنه كما هو ومن كان اعمى فلمسه يقوم مقام بصره في تصور الهر ولا فارق بينهما الا السلامة من مخلبه ونحن لا نعترض على القول بان ما يوصل الى تصور الهر وهو البصر واللمس يوصل الى ادراك ما قل اوجل من معنى المكان واننا لا نستخف بالاشياء كيفما كانت لان الاستخفاف ايسر عمل ولا يخفى علينا ان النظريات المعنوية ذات فوايد فياضة ولو تعلقت بما وراء وراء الطبيعة ولا ينقطع شكرنا لاهل الخوض في العدد والزمان والمكان بما عندهم من العلم والعقل ان لم يلبسوا ثوب الاعجاب والفخفخة

ملحق لما تقدم

تعريف علم الفلك للعامة

* واعترض هذا البيان من اصله بما اذا قبضت على انامل كفك وصار الكف كرة ووضعت شيا فاعلاه فانه يستقر اولا ثم اذا هويت بالاعلى الى الاسفل فالموضوع يسقط لا محالة وعلى هذا القياس تكون نتيجة التقاطر باطلة وحينئذ لا فايدة في الاشتغال بعلمه ونحن نقول هذا الاعتراض مدفوع اذ ليس هو الا محض غرور كما سنبينه

* فلنتأن برهة في هذه المسالة ثم نقول للمعترض اي شيء رايته وتوهمته اليس هو الا الموضوع فوق يدك لا يسقط منها والحال انه مطاوع لجذب الارض واذا ادرت يدك سقط الى الارض نعم انما ذلك لازالة الحايل الواقي له وفقد ما كان يكفيه للتماسك واذا تاملنا في جميع الاشياء التي على وجه الارض وجدنا الامر على غير ما ذكر اذ الارض بقطع النظر عن هيئتها كيفما كانت من طبعها تجذب الى باطنها كل ما كان على سطحها من ساير نواحيها وانها منعزلة في الفضاء وليس لها جهة فوقية ولا تحتية ولا يمين ولا شمال وانها تمسك بقوتها الجاذبة ما حولها من المواد الخاصة بها كالماء والهواء المحدقين بماهيتها وان جذبها الاشياء هو قوي في كل ناحية منها فما تشاهده من هذا القبيل في مكان منها تنظره على نمط واحد في غيره من جميع اماكنها فان كل من سافر على وجه الارض وجاب جميع اقاليمها فاي مكان حل به على التدريج الاوله نسبة مع المكان الذي ابتدا منه سفره وحيث لم ينفك واجدا نفسه على حالة متحدة وحركة مستبدة مضاهية لاحوال المكان الذي منه ابتدا السفر لابد ان يكون قد حل ذات يوم في الموضع المتقاطر مع ارضه غير انه ما حل بمحل الا ويرى فيه الاشجار قايمة على اصولها والديار مرتفعة في الهواء منتصبة على استقامة مع تحققه في نفسه انه سواء كان سايرا او واقفا انما هو على نمط واحد وشرط متحد ومتى استمر المسافر في سيره فيمما جهة من السماء ورجع الى موضع ذهابه مع جهة مقابلة للجهة الاولى لابد ان يكون دار بالارض دورة كاملة وصار في بعض الاحيان متقاطرا معنا

* ثم ان مسالة التقاطر ليست هي مجرد علم يحصل في الذهن فقط بل هي ابلغ من ذلك حيث انها شيء كالمحسوس لا يقبل السؤال ولا الجدال اعتمادا على الصواب واستنادا الى ما حصل بالتجاريب وبالجملة ان هذا الامر هو حق مطلق ولعله غير مفهوم لدى كل الناس وانما هو مقرر ومعلوم لا محالة كعلمنا لاشياء اخرى عديدة خاصة باحوال وتركيب كرتنا السيارة التي نحن والمتقاطرون معنا والمقرون بحركتها والمنكرون لها كلنا محمولون على ظهرها ومستقرون بسطحها وهي تسير بنا سيرا سريعا عجيبا

* لما كانت الارض على هيئة كروية قد استفدنا من ذلك نتيجة اخرى خلاف المذكورة نعني بها حصر بعض خطوط في صفة تجب معرفتها علما وضبطا واتقانا وذلك ان الخط المنتصب المرسل نحو الارض من اي ناحية كان هو متوجه اليها كتوجه الشاقول اي الخيط المعلق به جسم مطلق في الهواء فان توجه الشاقول هو عين توجه الاجسام الى الارض حال سقوطها وتوجه الاجسام الى الارض ناتج مما ذكر حيث ان الشاقول مع اكمل موازنته منجذب الى الارض فتبين اذا ان جذبها الاشياء لا يخرج من الخيط المذكور اي خيط الشاقول وان الجسم الساقط لا يتوجه الا التوجه المذكور

* فاذا سرحت الشاقول من محل قرب المحل الذي سرحته منه اول مرة ترى الخيط ينزل موازيا للجهة الاولى والحال ان تلك الموازاة الظاهرة ليست على حقيقتها بل الاصوب ان تعتبر في ذهنك ان الخيط لو اطلته وزدت في تسريحه لكان يلتقي مع الاول ويجتمع معه في باطن الارض على الفرض والتقدير الا ان جميع الخطوط المنتصبة لا تتلاقى في محل واحد لان هيئة الارض ليست في ساير جهاتها على حد السواء وانما النقطة التي ينتهي اليها كل خط منتصب تكون قريبة من المركز نفسه

واعلم ان معنى الخط المنتصب في اي جهة كان هو القايم على سطح مايع راكد فاذا رسمت مثلا خطوطا منتصبة متتابعة خطا بعد خط فان اصولها تتلاقى مع بعضها كالتقاء ضلوع المنجنون في المركز وكذلك وجه الماء لم يكن بسيطا كالسطح حقيقة بل هو على هيئة مستديرة مقببة الا انها لا تظهر الا مع ملاحظة المسافة الطويلة كالمسافة التي تشاهدها عند امتداد بصرك في البحر فانها تشعر بالهيئة المذكورة والذي ينبغي ان نكرره للايضاح هو ان ما ذكرناه من اختلاف قوام الخطوط المنتصبة ليس هو على طريق الهندسة المحضة بل لا يخلو من نوع انحراف عن الهندسة لان صفة الارض ليست في الحقيقة متساوية ولذلك لا يصح ان تقول ان ثقل الجسم هو عين جذب الارض اياه الى مركزها بل الثقل هو الحاصل من مجموع الجذبات الواقعة من جميع نواحي الكرة والنقطة الجامعة للقوى ثابتة بالنسبة الى الجسم وتسمى تلك النقطة مرجع التساوي والثقل وجهتها هي غاية الخط المنتصب وعلى هذا فلا عجب ان روي الشاقول ينحرف بقرب الجبال الشاهقة انحرافا ما فهذا الانحراف ضعيف جدا لا يتأتى تحقيقه في نفس الشاقول كيف وهو الذي منه يعلم مسقط الخط المنتصب لكنه في نفس الامر موجود بلا شك وان اردت ان تطلع بالتجربة على هذا الشان فيسهل عليك الامر باتخاذ الالات المسطحة الدالة على الخط البسيط بغاية التدقيق وتصححها بالالات المبصرة للنور المفيدة للتثليث ثم تقيس مسافة النجوم التي على سمت راسك في طول واحد بموضعين احدهما بجنب جبل والثاني بجنبه الاخر فما وجدته من الفرق لو لم ينتسب الى انتقالك في الارض لابد ان تحكم بان الخط المنتصب هو الذي تحول لقربه من الجبل الجاذب له

(البقية تاتي)

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركايه

كتابة بان نيلهم لما ذكر لا يمكن اما جنابه فقد طابت نفسه لقبول المسلمين المريدين التكلم معه مباشرة او بواسطة ارباب مكاتب الحكم العام الا من جانب طلب الوظايف فلا حيث ان الراغبين فيها لا يتاتى ان يجابوا مشافهة الا بمثل ما اجيبوا به كتابة وحينيذ فليكن فى علم المسلمين انه من اليوم فصاعدا لا يجاب مريد الملاقاة بسعادة الوالى العام الا اذا اوضح الاسباب الداعية الى ذلك وكان طلبه خاليا من استمناح وظيفة وهذا كله بقصد الاجتناب من ضياع الوقت سبهللا

لجنة الجغرافيا بباريس

انعقادها يوم ١٧ ماى

* الافريقيا * وردت رسالة طويلة الذيل الى اللجنة يوم انعقادها من الليوتنان هورس رييس مراكبنا فى نهر نيجر مورخة بخامس مارس الماضى وهذا ملخصها قد طابق المكاتب بالبحيرات القريبة وجمع فى شانها فوايد مهمة والظاهر انه رسم سلسلة من البحيرات كاينة بشمال تنبكتو الغربى فى مسافة عظمى طولها ١١٠ كيلوميتر وهى ناحية قيل انها رملية وتحفها قبايل قد دخل بعضها تحت طاعتنا فما خططه السيد هورس فى ذلك الوطن من رسوم البحيرات والمياه امر شانه مفيد فعليه ان يسرع ببعث مسودة الخريطة التى اقامها وقد ارسل الان جملة اطوال وعروض بلدية ومنها ومن غيرها علمنا ان طول تنبكتو ٥ درجات وعرضها ١٦ درجة و٤٣ دقيقة ثم افادنا ايضا بما يعظم نفعه من اخبار التوارق والملحقين بهم وبعده بتفاصيل تخص التجارة فى تنبكتو وذلك ان كابارة مرسى تنبكتو من اول اوت سنة ١٨٩٤ الى ٢٠ فيفرى ١٨٩٥ خرج منها ٢٤٨١٢ شاكرة ملحا بعثت الى محل معين وثمنها بالاقل ١٢٤٠٦٠٠ فرنك وورد اليها ١١٠٨٥ شاكرة من الدخن و١٩٢٢ شاكرة من الارز وقيمة الكل ٦٤٥٣٥٠ فرنكا والمجموع مليونان من الفرنكات فى اقل من سبعة اشهر بقطع النظر عما يقع خفية وهو نحو الثلث وهذه التجارة باقية ولا تزال باقية بيدى اهل البلد قال السيد هورس ولما ان الدخن مثلا يبدل ببضايع اوروباوية ترد من المغرب فمن المفيد ادخال بضايعنا بطريق نيجر والحاصل ان السيد هورس بلغه ان بناحية تاودنى بحيرة من الماء وقال ان هذا الخبر وان كان لا يعتمد عليه فالاولى تحقيقه لانه لو امكن الوصول بحرا الى جهة تاودنى لراينا ذلك خطوة عظمى تقرب من الجزايرية

مصر

* ان اللجنة الفرنسوية الموكلة للاثار القديمة بالقاهرة قد ملكت فى حومة قصر النيل وبازاء المتحف المحدث للاثار المذكورة بقعة واسعة كانها جزيرة صغيرة لتقيم فيها مبانى لنفسها ودونك ما ذكرته ورقة الجرنال ايجيبسيان فى الموضوع تتمة لذلك ونصه

* ان المبانى المزمع عليها قد خطط رسومها المعمارى السيد بودرى بباريس تخطيطا ستبلغ به غاية الاناقة والظرافة وهى دار كبرى سعة سطحها ١٣٠٠ ميترة مربعة وتشتمل على مساكن للمدير واخرى وسعى لعشرة من العارفين ومعامل عددها كالمذكور للرسامين والمعماريين وكلهم فرنسويون وستوضع فيها مطبعة من الطرز الجديد بجميع ادواتها وحروفها وكذا حروف الخط المصرى القديم ولوازم التقارير والكتابة ومساحة المبانى باجمعها من ٢٥٠٠ الى ٣٠٠٠ ميترة مربعة والباقى يجعل بستانا انيقا وثمن العقار كله فوق المائة الف فرنك بيسير وقيمة الاعمال اربعماية الف فرنك وقد جعلت تلك الرسوم تحت نظر الدولة الفرنسوية وسيشرع فى المقصود بمجرد التصديق عليها

وقايع

* فى اليوم ١٦ ماى المنصرم كان محمد بن بو الانوار من اولاد ام الاخوة بدايرة الجلفة قد وجد فى مقيت الخمير ابلا ترعى فى مزرعته فطردها واذا براعيها الاخضر بن محمد وسعيد بن محمد اقبلا اليه وعاتباه فال الامر بينهما وبينه الى التشاجر واصيب صاحب المزرعة بضربات عديدة فى راسه بالعصا وهلك غداة يومه بجراحه والبحث جار فى الواقعة

---

* فى اليوم ٣٠ من افريل المنصرم كان فارس من رباط برج فرنبيل وملحقات القليعة اسمه محمد بن على من العطاطشة قتل تيراليورا خطا ومن البحث المجرى فى المكان تبين ان الامر وقع كما يذكر وذلك ان المواشى وجهها رماتها الى المرامى وهم تيراليوران وسبايحيان وخيالان من مخزن البرج واربع فوارس اخرون ولما وصلوا الى وادى شبابة البعيد من البرج بكيلوميترين املاه افرغ احد السبايحية مكحلة احد الفوارس فى صقور من نوع طير البقر مع انه منهى عنه فطار الصقور جريحا او غير جريح ونزل على شجرة من السدر فى منعطف الوادى اسفلا فتبعه التراليوران والسبايحى الذى افرغ فيه البندقية والفارس محمد بن على فاخذ هذا الاخير يطوف بالشجرة وكان التيراليور الونيس سى على فى مقابلته الا انه لا يراه لان الشجرة بينهما فافرغ محمد بن على مكحلته وهى معمورة بقطاع الرصاص فى خميلة الشجرة واصاب صدر التيراليور المذكور فسعى المصاب نحو ١٠ خطوات وسقط على ظهره فى حافة الوادى وسيحضر محمد بن على لدى المجلس الحربى متهما بالقتل خطا

---

* فى الليلة التى بين ١٤ و١٥ الجارى كان على بن الاخضر من فرقة اولاد عمار وعرش الخضنة الشرقية بملحقات باريكة نازلا فى معيدرشى فافرغ مكحلة فى الرميشى بن الغربى من فرقته فجرحه فى جنبه الشمال ومات بعد ساعات والذى تبين بالبحث ان الرميشى بن الغربى كان يريد الدخول فى بيت على بن الاخضر فظنه سارقا ولهذا افرغ فيه البارود وسيحضر لدى المجلس الحربى

---

* فى اليوم ١٣ ماى ذهبت امنة بنت محمد من الشلالة بابنتها العاقرة مسعودة بنت محمد الى قصر بخارى ولما فارقت الشلالة سحقتها العجلة فى نواحى بوقزول ببلدة بخارى المتزجة واصلها من عرش وزرة من البرواقية ولها زمن منذ سكنت فى الشلالة وقد تركت يوم ذهابها اشياء يسيرة القيمة فحازها قاضى الشلالة الى ان يطلبها ورثتها

امر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد نوزيل باطيسط المالك بتنيرة يوم ٢١ ماى ١٨٩٥ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار واد سفيون فى بلدة تلاغ وهو مشتمل على ارضين كاينة بدوار واد سفيون فى بلدة تلاغ ومساحتها نحو ١٤٤ هيكتارا و٥٦ ارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ رنار الذى هو نوتير بسيدى بالعباس يوم ٢١ فيفرى و٢ مارس ١٨٩٥ ان العقار المذكور وعد السيد يامون بوزيان ولد الحاج عثمان ويامون موسى ولد قادة صغير ولد الحاج بودية ونعمان قادة ولد بن على كلهم فلاحون بواد سفيون ببيعه للسيد نوزيل باطيسط المالك بتنيرة

* امرنا باجراء البحث عن الملكية فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٧ وما يليه الى الفصل ١٠ من القانون الشرعى المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٢١ جوان ١٨٩٥ الى دوار واد سفيون ليجرى البحث على من له حق فى ملكية العقار المسطور ويتلقى فى هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم ٢١ ماى ١٨٩٥

من العامل

الخوجة المعلم

* قاروبى *

امر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد وبرموريس المالك بشنزى يوم ٢٧ ماى ١٨٩٥ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار اولاد بالغ تحاتة فى بلدة تلاغ المتزجة وهو مشتمل على ارض الحراثة كاينة بدوار اولاد بالغ تحاتة فى بلدة تلاغ المتزجة ومساحتها نحو ٣٣ هيكتارا و٤٨ ارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ فريس الذى هو نوتير بسيدى بالعباس يوم ١٩ افريل ١٨٩٥ ان العقار المذكور وعد السيد امير محمد بن بن عودة وخالق عطى الله ابن يوسف ويسعد حبيب بن شيخ وفكاى بوعزة بن محمد وبوزيدى قدور بن العربى وابن عمارة احمد بن قدور وموساوى جيلالى بن قدور كلهم فلاحون بدوار كمون اولاد بالغ تحاتة ببيعه للسيد وبرموريس المالك بشنزى

* امرنا باجراء البحث عن الملكية فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٧ وما يليه الى الفصل ١٠ من القانون الشرعى المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٢٦ جوان ١٨٩٥ الى دوار اولاد بالغ تحاتة ليجرى البحث على من له حق فى ملكية العقار المسطور ويتلقى فى هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم ٢٧ ماى ١٨٩٥

من العامل

الخوجة المعلم

* قاروبى *

فى جريدة الطام الصغرى

الانسان فرد على زعم بعض العلماء

* البحث عن الانسان السابق على الازمنة التاريخية اى عن الانسان فى حال كونه فردا اضحى محط انظار ذوى التاريخ الطبيعى الانسانى فى بلدان متفرقة وكثيرا ما تعرضنا فى جريدتنا هذه لاقوالهم ولخصنا ما اتصل بنا فى الموضوع من عدة مجامع علمية وقد عدنا اليوم لا تمام ما كنا ذكرناه بسانحات فكر جديدة ضربت بسهم حادث فى تاريخ تلك المسالة الازلية

* نحن على علم بافكار داروين القايلة بان الانسان سليل القرد وهو قول لا يرضاه القرد الحقيقى نظرا الى بشاعة خلقة اناس وفظاعة اخلاقهم ولما ان الطبيعة لا يوجد فيها سابق غير مسبوق بمثله جنسا او نوعا وجب البحث عن الكاين الغريب الذى هو جدنا الاكبر والمتوسط بين القرد والانسان فلنذكر بالاجمال بجاهل هذا الاصل ان المراد بالقرد هنا القرد الاشبه بالانسان صورة ومنه القرد المدعو ماكس الذى اوتى به فى عهدنا الى بستان تانيس الوحوش فى باريس لا المعروف بويستيتى والمسمى ماكاك الصغيرى الجثة لبعد صورتهما عن صورة الانسان بعدا كثيرا جدا الا فى حال اكلهما البندق ممن يعرضه لهما ولنرجع الى الكلام على الجد الاعلى الذى توهموه واعتقدوه واستشعروه ولم يوجد له اثر الى يومنا فنقول ان السيد دوبوا الطبيب الجندى الهولاندى قد اتم اليوم اعماله الحفرية فزعم انه وجد عظام تلك الطبقة الحيوانية التى كثر ما بحث عنها وسمى الهيكل العظمى المركب من عظامها باسم يناسبه وهو بيطيكنترو بوس ودونك جملة تفاصيل نافعة جدا تخص الاكتشاف المذكور نقلا عن المجلة العلمية وهى

* وجد السيد اوجين دوبوا فى الارض الرابعة السفلى بسماترة جمجمة انسان قردى لازالت متماسكة وعلى مسافة ٢٠ ميترة منها عظم فخذه ونساب واحد فجمجمة هذا البيطكنتروبوس متوسطة بين جمجمة الاشبه بالانسان وجمجمة الانسان الاصلى باوستراليا وهى وان كانت رسومها اعظم فكانها جمجمة الانسان القديم التى اكتشفت فى جهة من المانيا ومنظرها لشدة نتوء عظم الحاجبين غريب وقطر قبتها ١٨٥ سنتميتر طولا و١٣٠ سنتيميتر عرضا وسعتها نحو ٩٠٠ الى ١٠٠٠ سنتميتر مكعب وهى سعة اكبر بكثير من سعة قبة راس اعظم قوريل (نسناس) ولكنها اصغر منها فى الانسان الاول فصاحبها متوسط تحقيقا بين الانسان والقرد الاشبه به وهذا الكبر فى الحقيقة متوسط

ادارة الولاية الجزايرية

قانون حج البيت

[منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى [اللسان] يكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه مافيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

الشريعة الاسلامية

لامر المادون للقضاة لانتقال للاسواق التى بقسمهم الشرعى مع جريدة الاسواق بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطه فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانه وشركايه

قانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الكوالة المعبر عنها ماندة للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفى البوسطة ١ ف ٢٠

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفى البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلاء الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حيثما فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفى البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الدخول فى جماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ بالجزاير من غير مجلد

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبيز الذين هما مدرسان بمدينة مونبيي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم جوده مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديق من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولا ريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه القامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحواسين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها فى صناديق من العوذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبيير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والقازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٥ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الرئيس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

قانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دولينا

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,